

联合国
大会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/40/1095

S/17930

20 March 1986

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十届会议
议程项目 44
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十一年

1986年3月19日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上1986年3月19日北塞浦路斯土族共和国代表厄泽尔·科拉伊先生给你的信。

请将此信作为大会第四十届会议议程项目44的文件和安全理事会的文件散发为荷。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附 件

1986年3月19日

厄泽尔·科拉伊先生给秘书长的信

谨请参看1986年2月7日希族塞人政府常驻代表团临时代办费唐·费多诺斯-瓦德特博士给你的信(A/41/152-S/17804)，并请你注意下述各项有关事实和考虑因素：

费多诺斯-瓦德特博士的信是希族塞人政府借助其宣传机器发出毫无根据的指控、歪曲的事实和半真半假的事实，恶毒地企图对土族塞人的处境作不实报导的最新例子。这种不受欢迎的行动和歪曲可能会使做坏事的人感到满意。但是，毫无疑问，这种性质的报导本身尚不足以骗倒冷静而公正的塞浦路斯局势观察员。

在此我要极力强调指出，希族塞人政府不顾土族塞人的利益而发布的这种毫无根据的宣传只会消减通过谈判获得解决希望，而谈判解决则可以为岛上两族人民和解铺平道路，并创造彼此合作的气氛。这在阁下全力以赴地努力使双方坐到谈判桌上，设法在土族塞人和希族塞人均享有政治平等的基础上为这个问题探求公正和持久的解决办法的时候，尤其如此。

令人遗憾的是，我们看到希族塞人政府的代办在他的信中未曾表示该政府已准备在平等和相互妥协的基础上探求解决办法，他反而选择了诽谤土族塞人的做法。

我绝不同意费多诺斯-瓦德特博士把土耳其在塞浦路斯驻军说成是“非法的”。众所周知，土耳其在1974年为了执行其根据《保证条约》所载的各项权利和义务，并为了维护塞浦路斯共和国的独立，防止希腊将其并吞，保护土族人不致受到被希腊灭绝或殖民化的紧急危险，除了军事干预便别无选择。

我们不要忘了马卡里奥斯大主教于1974年7月19日在安全理事会上曾明确表示，希腊正要占领塞浦路斯，土族塞人和希族塞的处境都极为危险。

我认为最近对土族塞人展开的诽谤宣传活动应当参照希腊和希族塞人在塞浦路斯展开的各项政治和军事活动来看待。因为从这个深度可以清楚地看出，这次大规模宣传活动背后的意图是希腊和希族塞人设法掩盖其针对塞浦路斯的军事计谋，通过刻意泡制和编造的不存在的问题来混淆世界公众舆论。

只要举几个例子便足以说明这一点：

1986年1月30日，希族塞人众议院通过了一项将所谓“国防经费”的缴费率从0.5%增至1.0%的决定。这是一项义务性缴款或税款，从所有希族塞人公务员和领取薪金的人的个人收入中扣缴。同时，设于伦敦的国际战略研究所揭露，希族塞人政府用于军事设备的支出大约为3000万塞浦路斯镑。

据希族塞人的日报《自由报》报道，早在1984年4月28日，希族塞人政府还曾决定，用反坦克和防空系统来装备和进一步加强一个非法组织——希族塞人“国民警卫队”。该报还说，“它还决定把塞浦路斯南部包括在希腊的国防结构内”另一方面，1984年5月6日出版的希族塞人周刊《午报》则揭露，“利用希腊制造的阿尔特弥斯-30式高射炮把塞浦路斯南部置于其防空保护伞之下。希族塞人政党领袖和希腊总理帕潘德里欧先生最近在雅典举行的会议上作出了这项决定。”当时各地都曾报导，帕潘德里欧先生在1984年5月10日举行的泛希社会党大会期间说，“我们认为伊斯坦布尔、博兹贾达、格克西亚达（土耳其城市和群岛）和塞浦路斯都在希腊的利益范围内。”

在这方面，值得注意的是，希族塞人部队——即所谓的“国民警卫队”——的指挥官和高级军官都是希腊国民，并且近数月间这些军官经常定期到雅典去，这已是他们职务的一部分。

鉴于上述，希腊人和希族塞人会尽一切手段，用虚假的报告和歪曲事实的手法来转移国际社会的视听，就毫不奇怪了。

费唐多诺斯-瓦德特博士设法用误引登克塔什总统在这个问题上的声明的方法来造成一个印象，好象杰西特卡勒机场和吉尔恩港纯粹是为军事目的而建造的。这完全与事实不符。这两个设施是为了满足土族塞人在贸易与交通方面日益扩大的需要而设的。不应当忘记的是，由于希族塞人从1963至1974年间十年以上的占据和经济封锁，土族塞人的经济活动被逼到停滞和濒临崩溃的地步。土族塞人的经济活动是因为该年进行的土耳其和平行动才开始恢复，这应感谢这项及时的行动所创造的自由和稳定局面。稳定的经济发展自然就需要新的现代化设施来满足日益扩大的要求。杰西特卡勒机场和吉尔恩港就是两个这样的设施。它们拥有最新的仪器装备是不争的事实，但应记住，它们是为了满足土族塞人当前的以及未来的需要而设计的。我相信，在当前这样技术竞争激烈的时代，这种高瞻远瞩的规划是值得称道的。令人遗憾的是，费唐诺斯-瓦德特博士误引我们总统最近关于土族塞人的防卫需要的声明，想借此“证明”所述机场是为军事目的设计的，而其所据理由是机场的新式设备。应当注意到，塞浦路斯南方的拉纳卡机场也装备了类似的设备，而这并没有改变其为民用机场的性质。

该信的作者还想用另一个不值一晒的手法来作出指控，那就是从一项声明中断章取义地引述了一段话，然后把它套在另一段话上，以此来指控说土耳其企图把北塞浦路斯土族共和国置于它的绝对政治和军事控制之下。事实真相和北塞浦路斯土族共和国的普遍情况就足以证明此项指控的不实。土族塞人的多党制、自由选出的议会和活跃的民主状况是稳定的，完全能够按照他们自己认为最适合他们福利的方式来作出安排。建造杰西特卡勒机场和吉尔恩港的决定是土族塞人的议会经过彻底讨论以后作出的。因此，建造这些设施的决定无论如何也不能视为“不合法”。这么说只显示了希族塞人自从于1963年用武力将土族塞人排拒在政府和整个国家机器之外和篡夺了政权以来，仍然打着“塞浦路斯政府”的幌子，丝毫没有改变他们的心态。

至于建造杰西特卡勒机场和吉尔恩港的筹资问题，希族塞人当局是完全无权过问的。过去23年间，作为一个行政当局，它囊括了所有向“塞浦路斯共和国”提供的国际资金援助，它是根本没有批评我们的资格的。我要强调一件事实，即土耳其，按照它与北塞浦路斯土族共和国自由签订的经济议定书，曾经在水资源的发展和维持方面花了五十亿土耳其里拉。这种活动倒没有被希族塞人的领袖们说成是土耳其的“军事开支”。但是，当要建造一个机场时，他们就放出警报，说这个机场是军用的。

最后，我要重申，解决塞浦路斯问题的最好办法就是土族塞人和希族塞人进行直接谈判。希族塞人当局企图把问题国际化作为新的解决办法这清楚显示，他们对在联合国安全理事会委托阁下进行斡旋的范围内所作的努力缺乏诚意，也缺乏建设性的投入。

谨请将此信作为大会第四十届会议议程项目44的文件和安全理事会的文件散发为荷。

代表

厄泽尔·科拉伊（签名）
